

马雅可夫斯基诗选

下 卷



上海译文出版社

马雅可夫斯基诗选

飞 白 译



上海译文出版社

В. Маяковский
СТИХОТВОРЕНИЯ И ПОЭМЫ

根据 Полное собрание сочинений в тринадцати
томах, Гослитиздат, Москва, 1955—1961 年版本选译

马雅可夫斯基诗选

下卷

飞白译

上海译文出版社出版

上海延安中路 955 弄 14 号

商务印书馆上海发行所发行

上海青浦任屯印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 15 插页 6 字数 276,000

1982 年 5 月第 1 版 1985 年 3 月第 2 次印刷

印数：19,001—40,400 册

书号：10188·223 定价：1.55 元



马雅可夫斯基在“创作 20 年”展览会上（1930 年）

目 次

1927 年

我们的新年	3
如果我大闹申格力教授的课堂，我在公开审判中 的辩护词	8
最好的诗	15
忧郁的幽默	19
愤怒的处长	25
“人民演员”先生	31
算不了啥！	36
国营公司与猫小议	38
初学拍马指南	40
克里木	46
伊凡诺夫同志	48
对《理想》的答复	53
形象教材	60
咱们拿起新步枪	64
奇迹！	67
致被摩尔昌诺夫抛弃的爱人	72

DJ76 150

“群众不懂”.....78

1928年

叶卡特琳堡——斯维尔德洛夫斯克.....	87
铸工伊凡·柯泽廖夫谈搬进新住房.....	93
十年之歌.....	99
诗体口号.....	103
两种文明.....	107
春宵.....	113
长大了做什么?.....	118
世故的青年.....	130
对自我批评的批评.....	136
喀山.....	143
工会大厦,七月十七.....	148
为了好住宅等了又等!希望盖房子又好又省!.....	153
懦夫.....	158
官老谷.....	164
这首诗不写败类,而写败子。对败子挥舞诗句, 权充鞭子.....	170
我们的国土多么富饶.....	175
领导经济工作的同志请回答我:为了培养发明者, 你们做了什么?.....	180
就是他们.....	186
大门前的沉思.....	188

粗制滥造家	191
第十四届国际青年日	197
青春的秘密	201
蹂躏作家的骑士	204
宁肯薄些,但要好些	212
写给蠢人	214
致无产阶级大学生	217
找袜子	222
台柱子	227
反驳大王	232
舔 功	236
无事生非的人	241
伪君子	246
略论口味不同	251
从巴黎致函科斯特洛夫谈谈爱情的实质	252
给塔姬雅娜·雅可夫列娃的信	261
卑 鄙	267
说的是故事,几乎是真事	270
对技术有没有引起重视?	272

1929 年

与列宁同志谈话	277
为幽默作家担忧	282
丰收进行曲	288

虎与猫	292
谁是共产党人?	295
他们和我们	301
预备出党员	305
拿起自我批评的手术刀!	308
西方无战事	312
巴黎女人	318
美人	323
苏联护照	326
歌儿如闪电	332
发明家的七天规划	335
美国人大吃一惊	340
榜样(不值得仿效的)	343
五年计划第一年	347
关于多马的诗	350
我幸福!	353
记赫列诺夫谈库兹涅茨克工程和库兹涅茨克人	358
改掉旧习惯	363
你们怨什么?	368
好象司机写的诗	373
要保证物质基础!	378
最后的呼吁	382
不要醉心于我们	386
困难爱好者	389

1930年

〔劳动口号十四首〕	395
青年服装的诗	401
突击队进行曲	404
警 号	409
列宁主义者	414
喊出最强音	421
[附]	
我自己	435
译 后	463

1927年

我们的新年

“迎新年!”

对别人说来

很简单:

酒杯碰酒杯:

“干!”

但是对我们

新年却是

走向十月大庆的

门坎。

我们

把年代

重新计算——

不根据耶稣诞生的纪元。

我们不知道公元

“1927”，

我们迎接的是

第十年。

过得有意义吗——

我们的日月？

如今应当进行总结。

平平常常的日期号数

排成行列，

接受

第十次

检阅！

我们

每人

即将面临

查帐的结果：

你有没有

把日月蹉跎？

你有没有

把伊里奇的话

化为

现实的生活？

农村是否

还照老样，

大车拉粪吱吱响？

蓝天是否

板结得

象硬壳一样？

那里，

百万颗
 星星之花
有没有在电气中怒放？
还把视线
 沐浴在往昔里吗？
还沉湎于
 古代的美景里吗？
今天可有人
 派出钦差大臣
查访苏维埃的
 玛丽亚·安德列芙娜？
我们巩固和保护公社
 不是靠言词，
(要是没有粮食，
 就无法坚持！)
为了全国
 统计在册的人口，^①
农民
 有没有
 准备好粮食？
写出耐用的诗来吧，
 少说也要能读一百年。

① 当时苏联进行了首次人口统计。

不要写出来就消散，
如同过眼云烟。
要写这样的诗——
要铿锵作响，
要值得夸赞，
不论面对共和国，
面对爱人，
或面对时间。
敲吧，
步伐的鼓点咚咚，
从地面
响到蓝色的晴空。
通向第十年的
这些日子
是我们必须攻占的
要冲！
检阅的队伍
横贯全国土地。
不分职别，
不问级别，
全体——
工人和演员、
诗人和农民，
准备

向十周年献礼！
为即将来临的一年，
为十月革命十周年纪念，
准备下一切
 美好的
 喜人的
 礼物吧——
语言、
 欢乐、
 再加上好晴天！

(1927)

如果我大闹申格力教授的课堂，^①
我在公开审判中的辩护词

我每天
把皱着的额头
揉了又揉，
为我们
属于哪个种姓
而发愁。
可就是弄不清：
诗人——
究竟是传道士
还是创作能手。
小把戏
在我身边
围成了群，
他们刚尝到
一点点名声，
可是头发
已经